

# Isa

## Chapter 66

English Interlinear

Reference: American Standard Version

רֹאֵלִי תְּמִימָה וְהָרָץ כָּסְאֵי הַשְׁמִימָה יְהָוָה אָמַר כִּי  
My footstool my footstool and earth [is] My throne Heaven [is] Yahweh says Thus 1  
H7272 H1916 H0776 H3678 H8064 H3068 H0559 H3541

מָקוֹם זֶה וְאֵרֶא לִי תְּבִנָה אֲשֶׁר בֵּית זֶה אֵרֶא  
the place then and where [is] Me you will build that the house the where [is] 2  
H4725 H2088 H0335 H1129 H2088 H0335

מִנְוָחָתִי:  
of My rest  
H4496

Thus saith Jehovah, Heaven is my throne, and the earth is my footstool: what manner of house will ye build unto me? and what place shall be my rest?

וְאָמַר אָלָה כָּל וְיַהְיָה עֲשָׂתָה יָדַי אָלָה כָּל וְאַתָּה  
And says these [things] all and exist has made and My hand these [things] all for 2  
H5002 H0428 H3605 H1961 H3027 H0428 H3605 H0853

רוּחַ נִכְחָה עַנְיָן אֶל אָבִיט זֶה וְאֵל יְהָוָה  
of a spirit and contrite [him who is] poor and On will I look this [one] but on Jehovah  
H7307 H5223 H6041 H0413 H5027 H2088 H0413 H3068

הַבְּרִי עַל וְתַרְדֵּד  
My word And at and who trembles  
H1697 H2730

For all these things hath my hand made, and so all these things came to be, saith Jehovah: but to this man will I look, even to him that is poor and of a contrite spirit, and that trembleth at my word.

עָרֵף הַשָּׂה זֹבֵחַ אִישׁ מְכַה הַשּׁוֹר שׁוֹחֵט  
[as if] he breaks a neck a lamb He who sacrifices a man [is as if] he slays a bull He who kills 3  
H6202 H7716 H2076 H0376 H5221 H7794

לְבָנָה מִזְכֵּר חֹזֵר דָּם מִנְחָה מַעַלָה כָּלֵב  
incense He who burns of swine [as if he offers] blood a grain offering He who offers of dog  
H3828 H2142 H2386 H1818 H4503 H5927 H3611

וּבְשָׁקּוּצִים בְּדָרְכֵיכֶם בְּחֶרְלָה הָנָה גַם אָוֹן מְבָרֵךְ  
and in their abominations their own ways have chosen they Just as an idol [as if] He blesses  
H8251 H1870 H0977 H1992 H1571 H2025 H1288

חַפְצָה נְפָשָׁם  
delights their soul  
H5315

He that killeth an ox is as he that slayeth a man; he that sacrificeth a lamb, as he that breaketh a dog's neck; he that offereth an oblation, as he that offereth swine's blood; he that burneth frankincense, as he that blesseth an idol. Yea, they have chosen their own ways, and their soul delighteth in their abominations:

גַּם־	גַּם־	לְהָם	אֶבְיוֹא	וּמִנּוֹרְתָּם	בְּתַעֲלְלֵיהֶם	אֶבְכָּחָר	אָנִי	גַּם־	4
because	on them	bring	and their fears	their delusions	will choose	I	So		
<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4035</a>	<a href="#">H8586</a>	<a href="#">H0977</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H1571</a>		
חֶרְעָל	וַיַּעֲשֵׂה	שָׁמַעוּ	וְלֹא	דָּבַרְתִּי	עָנוֹתָה	וְאַיִן	קָרָאָתִי		
evil	But they did	they did hear	and not	when I spake	answered	and no one	when I called		
		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H7121</a>		
		ס	בָּחָרוּ:	חִפְצָרִי	לֹא־	וּבְאַשְׁר	בְּעֵינִי		
		-	chose [that]	I do delight	not	and in which	before My eyes		
			<a href="#">H0977</a>		<a href="#">H3808</a>				

I also will choose their delusions, and will bring their fears upon them; because when I called, none did answer; when I spake, they did not hear: but they did that which was evil in mine eyes, and chose that wherein I delighted not.

שָׁמַעַל	דְּבָרִי	דְּבָרְךָ	אָלָּה	הַתְּרִ�ִים	יְהֹהָה	דְּבָרִי	שָׁמַעַל	5
Your brothers	said	His word	at	You who tremble	of Yahweh	the word	Hear	
<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2730</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H8085</a>	
וְנִרְאָה	יְהֹהָה	יְכַבֵּד	שְׁמֵי	לְמַעַן	מַנְדִּיכֶם	שְׁנָאִיכֶם		
that we may see	Yahweh	let be glorified	of My name	for sake	who cast you out	who hated you		
<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3513</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4616</a>		<a href="#">H8130</a>		
				יִבְשֶׂה:	וְהָם	בְּשָׁמַחְתֶּם		
				shall be ashamed	but they	your joy	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H1992</a>
						<a href="#">H8057</a>		

Hear the word of Jehovah, ye that tremble at his word: Your brethren that hate you, that cast you out for my name's sake, have said, Let Jehovah be glorified, that we may see your joy; but it is they that shall be put to shame.

קָול	יְהֹהָה	קָול	מִדְבָּל	קָול	מִשְׁיר	קָול	שָׁאוֹן	קָול	6
who repays	of Yahweh	the voice	from the temple	a voice	from the city		of noise	The sound	
	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H1964</a>				<a href="#">H7588</a>		
								לְאַיִבָּיו:	
								נִמְוֵל	
								His enemies	
								<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H1576</a>

A voice of tumult from the city, a voice from the temple, a voice of Jehovah that rendereth recompense to his enemies.

בְּפִרְאָם	לִבְנֵי	תְּחִילָה	בְּפִרְאָם	בְּפִרְאָם	בְּפִרְאָם	בְּפִרְאָם	בְּפִרְאָם	בְּפִרְאָם	7
and she delivered	her	pain	came	Before	she gave birth	she was in labor	Before		
<a href="#">H4422</a>			<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H2962</a>	<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H2962</a>		
								זָכָר:	
								a male [child]	
								<a href="#">H2145</a>	

Before she travailed, she brought forth; before her pain came, she was delivered of a man-child.

הַיּוֹתֶל  
shall be made to give birth      קָلָה  
these [things]      רָאֶה  
has seen      מִי  
who      כַּזְאת  
such as this      שָׁמַע  
has heard      מִי  
Who

8

תְּלָה  
was in labor      כִּי  
for      אַחַת  
one      פֶּעַם  
time      גּוֹי  
a nation      יִנּוֹלֶד  
be born      אָמָד  
[Or] shall      אַחֲרֶד  
one      בַּיּוֹם  
in day      אָרֶץ  
the earth

H0259      H6471      H3205      H2063      H8085      H4310      H0259      H3117      H0776

בָּנָה:  
to her children      אַתָּה  
-      צִיּוֹן  
Zion      יָלַדה  
she gave birth      נִסְמָה  
as soon as

H0853      H6726      H3205      H1571

| Who hath heard such a thing? who hath seen such things? Shall a land be born in one day? shall a nation be brought forth at once? for as soon as Zion travailed, she brought forth her children.

אָנָּי  
I      אָמָד  
Or      יְהָוָה  
Yahweh      יֹאמֶר  
says      אָוָלֵיד  
cause delivery      וְלֹא  
and not      אָשְׁבֵיד  
bring to the time of birth

הָאָנָי  
Shall I

H0589      H3068      H0559      H3205      H3808      H7665      H0589

וְאֵלֹהֵיךְ:  
your God      אָמָר  
says      וְעַצְרָתִי  
and shut up [the womb]

הַמּוֹלֵיד  
shall who cause delivery

H0430      H0559      H6113      H3205

| Shall I bring to the birth, and not cause to bring forth? saith Jehovah: shall I that cause to bring forth shut the womb? saith thy God.

אֶתְּה  
with her      שְׁשִׁישׁ  
Rejoice      אֶחָבָה  
you who love her      כָּלְכָה  
all      בְּהָבָה  
with her      וְנוֹרָה  
and be glad

יְרִישָׁלָם  
Jerusalem

אַתָּה  
with

שְׁמַחוֹ  
Rejoice

H0854      H7797      H0157      H3605      H1523      H3389      H0854      H8055

הַמְּתַאֲבָלִים  
you who mourn

כָּלְכָה  
all

מִשּׁוֹשׁ  
for joy

H0056      H3605      H4885

| Rejoice ye with Jerusalem, and be glad for her, all ye that love her: rejoice for joy with her, all ye that mourn over her;

לְמַעַן  
that      תְּנַחֲמִית  
of her bosom      מַשְׁדֵּד  
with the consolation

וְשַׁבְעַתָּם  
and be satisfied

תִּינְקֹוּ  
you may feed

לְמַעַן  
That

H4616      H8575      H7646      H3243      H4616

וְכֻבְדָּה:  
of her glory      מִזְרָח  
with the abundance

וְהַחֲנֹנָתָם  
and be delighted

תִּמְצֹאוּ  
you may drink deeply

H3519      H6026      H4711

| that ye may suck and be satisfied with the breasts of her consolations; that ye may milk out, and be delighted with the abundance of her glory.

וּכְנַחַל  
and like a stream      שָׁלוֹם  
peace      כְּנַהֲרָה  
like a river      אֲלִיהָ  
to her      נָתַתָּה  
I will extend      הַנְּנִי  
behold      יְהָוָה  
Yahweh      אֹמֶר  
says      וְלֹהֶה  
thus      כִּי  
For

H7965      H5104      H0413      H5186      H2009      H3068      H0559      H3541

תְּנַשְּׁאָוֹ  
shall you be carried

צָדֵךְ  
[her] sides

עַלְּ  
On

וַיַּנְקַרְתָּם  
then you shall feed

גּוֹיִם  
of the Gentiles

כְּבָדָר  
the glory

שָׁוֹטֵפֶת  
flowing

H5375      H6654      H3243      H3519      H7857

תְּשֻׁעַשְׁעָוֹ:  
be dangled

בְּרַכִּים  
[her] knees

וְעַלְּ  
and on

H1290

| For thus saith Jehovah, Behold, I will extend peace to her like a river, and the glory of the nations like an overflowing stream: and ye shall suck thereof; ye shall be borne upon the side, and shall be dangled upon the knees.

וּבַיְרִיּוֹלָם אָנֹחַ מְלָמֵד אָנֹכִי כִּי תְּנַחֲמָנוּ אִמְמֹא אָשֶׁר כָּאֵישׁ  
and in Jerusalem will comfort you I so comforts his mother whom As one  
H3389 H5162 H0595 H5162 H0517 H0376

13

תְּנַחֲמָנוּ:  
you shall be comforted  
H5162

| As one whom his mother comforteth, so will I comfort you; and ye shall be comforted in Jerusalem.

תְּפִרְחָתָה כְּדִשָּׁא וְעַצְמֹתֵיכֶם לְבָלָם וּשְׁשִׁי וְרֹאוּתָם  
shall flourish like grass and your bones to your heart and shall rejoice And when you see [this]  
H1877 H6106 H7797 H7200

אַתֶּן זֹעַם עֲבָדִי אַתֶּן יְדָה יָדָה נִזְרָעָה  
to and [His] indignation His servants to of Yahweh the hand and shall be known  
H0853 H2194 H5650 H0854 H3068 H3027 H3045

אִיבָּרָיו:  
His enemies  
H0341

| And ye shall see it, and your heart shall rejoice, and your bones shall flourish like the tender grass: and the hand of Jehovah shall be known toward his servants; and he will have indignation against his enemies.

לְדַשֵּׁב מַרְכָּבָתָיו וּכְסֻפֹּה יָבוֹא בְּאָשׁ יְהָוָה הָנָה כִּיר  
to render with His chariots and like a whirlwind will come with fire Jehovah behold For  
H7725 H4818 H0935 H0784 H3068 H2009

אֵשׁ בְּלָהָבִי וּנְعַרְתָּה אָפָּוּ בְּחִמָּה  
of fire with flames and His rebuke His anger with fury  
H0784 H3851 H1606 H0639 H2534

15

| For, behold, Jehovah will come with fire, and his chariots shall be like the whirlwind; to render his anger with fierceness, and his rebuke with flames of fire.

וּרְבוּ בָשָׂר כָּלֵא אַתֶּן וּבְחֶרְבּוֹ נְשֻׁפֵּט יְהָוָה בְּאָשׁ כִּי  
and shall be many flesh all with and by His sword will judge Jehovah by fire For  
H7231 H1320 H3605 H0854 H2719 H8199 H3068 H0784

יְהָוָה: חֲלָלִי  
of Jehovah the slain  
H3068

16

| For by fire will Jehovah execute judgment, and by his sword, upon all flesh; and the slain of Jehovah shall be many.

אֶחָד אַחֲרֵךְ תְּגִנּוֹת אֶל וְהַמְּטִהָּרִים הַמְּתִקְנָשִׁים  
one after the gardens [To go] to and purify themselves Those who sanctify themselves  
H0259 H1593 H0413 H2891 H6942

וְיחַד יְהַעֲבֵר וְהַשְׁקֵץ וְהַתְּזִיר בְּתַנּוֹךְ (אֶחָת)  
together and the mouse and the abomination of swine in the midst one  
H5909 H8263 H2386 H1320 H0398 H8432 H0259

יְהָוָה: יְהָוָה יֹסְפּוּ נָאֹמֶר  
Yahweh says shall be consumed  
H3068 H5002 H5486

17

| They that sanctify themselves and purify themselves to go unto the gardens, behind one in the midst, eating swine's flesh, and the abomination, and the mouse, they shall come to an end together, saith Jehovah.

הַגּוּם	כָּל	אַתָּה	לְקַבֵּץ	that I will gather	בָּאָה	וּמְחַשְׁבָּתִים	מְעַשְׁרָם	וְאַנְבֵּי	18
nations	all	-		it shall be		and their thoughts	their works	For I [know]	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6908</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H4284</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0595</a>	

  

			כָּבוֹד:	אַתָּה	וְרָאֹה	וְבָאֵי		וְהַלְשָׁנוֹת	
			My glory	-	and see	and they shall come		and tongues	

  

			<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H3956</a>	
--	--	--	-----------------------	-----------------------	-----------------------	-----------------------	--	-----------------------	--

For I know their works and their thoughts: the time cometh, that I will gather all nations and tongues; and they shall come, and shall see my glory.

אַל-	בְּלִיטִים	וְמִתְּהִלָּה	וְשְׁלֹחַתִּי	אֹתָהּ	בָּהֶם	וְשִׁמְרָה	19		
to	those among them who escape	like	and I will send	a sign	among them	And I will set			
		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H0226</a>					
וַיָּהּ	תְּבָל	קָשָׁת	מִשְׁכִּי	וְלֹיד	פּוֹל	תְּרַשִּׁישׁ	הַגּוּם		
and Greece	and Tubal	the bow	who draw	and Lud	and Pul	[to] Tarshish	the nations		
אַתָּה	רָאוּ	וְלֹא-	שָׁמְעִי	אַתָּה	שָׁמְעוֹ	לֹא	אֲשֶׁר	הָרְחָקִים	הָאָיִם
-	seen	nor	My fame	-	have heard	not	who	afar off	[to] the coastlands
		בְּגּוּם:	כָּבוֹד:	אַתָּה	וְהַנְּדִידָה	אַתָּה	כָּבוֹד:		
		among the Gentiles	My glory	-	and they shall declare	<a href="#">H0546</a>	<a href="#">H3519</a>		

And I will set a sign among them, and I will send such as escape of them unto the nations, to Tarshish, Pul, and Lud, that draw the bow, to Tubal and Javan, to the isles afar off, that have not heard my fame, neither have seen my glory; and they shall declare my glory among the nations.

לִיהְוָה	וּמִנְחָה	וְהַגּוּם	כָּל	אֲחִיכֶם	אַתָּה	וְהַבְּרִיאָה	20		
to Yahweh	for an offering	nations	out of all	your brothers	all	-			
	<a href="#">H4503</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0935</a>		
קָדוֹשׁ	גַּרְ	עַל	וּבְכָרְכָּרוֹתִים	וּבְפְּרָלִים	וּבְצָבִים	וּבְרַכְבָּבִים	בְּסִוְלִים		
My holy	mountain	to	and on camels	and on mules	and in litters	and in chariots	on horses		
בְּכֶלֶת	הַמִּנְחָה	אַתָּה	יִשְׂרָאֵל	בָּנִי	יְבִיאֹה	כֹּאֲשֶׁר	יְהָוָה	אָמַר	יְרוּשָׁלָם
in a vessel	an offering	-	of Israel	the sons	bring	as	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3389</a>
						בֵּית יְהָוָה:		טְהוֹר	
						of Yahweh	into the house	clean	<a href="#">H2889</a>

And they shall bring all your brethren out of all the nations for an oblation unto Jehovah, upon horses, and in chariots, and in litters, and upon mules, and upon dromedaries, to my holy mountain Jerusalem, saith Jehovah, as the children of Israel bring their oblation in a clean vessel into the house of Jehovah.

וְאַנְבֵּי	לְבָנִים	לְבָנִים	אָקֵח	מִהָּם	וְגַם	וְגַם	21
Yahweh	says	[and] Levites	for priests	I will take	some of them	And also	

And of them also will I take for priests and for Levites, saith Jehovah.

22      עָשָׂה      עָשָׂה      אָנָי      אֲשֶׁר      הַחְדְּשָׁה      וְהָאָרֶץ      הַחְדְּשִׁים      הַשְׁמִינִים      כַּאֲשֶׁר      כִּי  
 will make      I      which      new      and the earth      new      the heavens      as      For  
 H0589      H2319      H0776      H2319      H8064

וְשָׁמְךָם:      וּרְעַכְםָ      יַעֲמֹד      כִּי      יְהָוָה      נָאֹם      לְפָנַי      עַמְּדִים  
 and your name      your descendants      shall remain      so      Yahweh      says      before Me      shall remain  
 H8034      H2233      H5975      H3068      H5002      H6440      H5975

| For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before me, saith Jehovah, so shall your seed and your name remain.

שְׁבָת      וּמִדֵּי      בְּחִדְשׁוֹ      חֶדֶשׁ      מִדֵּי      וְהַדָּת      23  
 one Sabbath      and from      to another      one New Moon      [That] from      And it shall come to pass  
 H7676      H1767      H2320      H2320      H1767      H1961

יְהָוָה      יְהָוָה      אָמֵר      לְפָנַי      לְהַשְׁתַּחַווֹת      בָּשָׂר      כָּלֶל      יָבֹא      בְּשַׁבָּתוֹ  
 Yahweh      says      before Me      to worship      flesh      all      shall come      to another  
 H3068      H0559      H6440      H7812      H1320      H3605      H0935      H7676

| And it shall come to pass, that from one new moon to another, and from one sabbath to another, shall all flesh come to worship before me, saith Jehovah.

כִּי      הַפְּשָׁעִים      הָאָנָשִׁים      בְּפֶגֶרֶי      וְרֹא      וַיָּצֹא      24  
 against Me      who have transgressed      of the men      Upon the corpses      and look      And they shall go forth  
 H6586      H0376      H6297      H7200      H3318

וְהִנֵּה      תְּכִבָּה      לֹא      וְאַשְׁם      תְּמוּתָה      לֹא      תְּוֹלֵעָתָם      כִּי  
 and they shall be      is quenched      not      and their fire      does die      not      their worm      for  
 H1961      H3518      H3808      H0784      H4191      H3808

בָּשָׂר:      בָּשָׂר      כָּלֶל      לְכָל      דְּרָאֹן  
 flesh      to all      an abhorrence  
 H1320      H3605      H1860

| And they shall go forth, and look upon the dead bodies of the men that have transgressed against me: for their worm shall not die, neither shall their fire be quenched; and they shall be an abhorring unto all flesh.